

Redemittel für das Sprachdorf

Lerne folgende Sätze auswendig für das Sprachdorf und für die schriftliche Klassenarbeit.

1 Cafe

Goedendag, mag ik de menukaart hebben?	Guten Tag, kann ich bitte die Speisekarte haben?
Ik zou graag wat te eten en te drinken willen bestellen.	Ich möchte bitte etwas zu essen und zu trinken bestellen.
Ik zou graag een cola/spa willen.	Ich möchte bitte eine Cola/ein Mineralwasser.
Ik zou graag een cola, een aardappelsalade en drie Wiener schnitzels willen.	Ich möchte gern eine Cola, einen Kartoffelsalat und drei Wiener Schnitzel.
Ik zou graag een tomatensoep en een glas water willen hebben.	Ich möchte gern eine Tomatensuppe und ein Glas Wasser haben.
Waar is de wc?	Wo ist die Toilette/das WC)?
Graag ook een stuk taart.	Bitte auch ein Stück Kuchen.
Dat heeft goed gesmaakt.	Vielen Dank, das hat gut geschmeckt.
De rekening graag.	Die Rechnung, bitte.
Is zo in orde. (fooi)	Stimmt so. (Trinkgeld)

2 Postamt

Ik wil een kaartje naar Groningen sturen.	Ich möchte bitte eine Karte nach Groningen schicken.
Groningen ligt in Nederland.	Groningen liegt in den Niederlanden.
Verkoopt u ook ansichtkaarten?	Verkaufen Sie auch Ansichtskarten?
Heeft u ook postzegels voor Nederland?	Haben Sie auch Briefmarken für Holland?
Hoeveel kost dat bij elkaar?	Wie viel kostet das zusammen?
Kan ik ze hier schrijven? Heeft u een pen voor mij?	Kann ich sie hier schreiben? Haben Sie einen Kugelschreiber für mich?
Wie is die man op de postzegel?	Wer ist der Mann auf der Briefmarke?

3 Notarzt

Ik heb mijn enkel verzwikt.	Ich habe mir den Fuß verstaucht.
Kunt u mij helpen?	Können Sie mir bitte helfen?
Ik heb al een week buikpijn.	Ich habe schon eine Woche Bauchschmerzen.
Hebt u daar wat tegen?	Haben Sie etwas dagegen?
Weet u hoe dat komt?	Wissen Sie, wie das kommt?
Ik heb zware hoofdpijn.	Ich habe schwere Kopfschmerzen.
Ik ben gevallen. Volgens mij heb ik mijn arm gebroken.	Ich bin gefallen. Meiner Meinung nach habe ich mir den Arm gebrochen.
Mijn oor doet erg pijn.	Mein Ohr tut sehr weh.
Kunt u er even naar kijken?	Können Sie sich das bitte mal anschauen?
Ik ben van de trap gevallen.	Ich bin von der Treppe gefallen.
Help, help, een bij heeft mij gestoken.	Hilfe, Hilfe, eine Biene hat mich gestochen.
Okay, het is dus niet zo erg en de bult gaat na een tijdje weer weg.	Okay, es ist also nicht so schlimm und die Beule geht nach einer Weile wieder weg.
Moet ik ook terugkomen?	Soll ich auch zurückkommen?
Kunt u mij een pijnstiller voorschrijven?	Können Sie mir ein Schmerzmittel verschreiben?
Dank voor de hulp. Ik vertel het mijn moeder.	Danke für die Hilfe. Ich werde es meiner Mutter erzählen.

4 Fremdenverkehrsamt

Wij willen graag een rondvaart maken.	Wir möchten eine Rundfahrt machen.
Hoe laat begint de rondvaart?	Wie spät beginnt die Rundfahrt? / Um wie viel Uhr fängt die Rundfahrt an?
Hoe lang duurt het?	Wie lange dauert es?
Kunt u mij vertellen, hoeveel het kost?	Können Sie mir sagen, wie viel es kostet?
Wat is er tijdens de rondvaart allemaal te zien?	Was gibt es während der Rundfahrt alles zu sehen?
Welke bezienswaardigheden zijn er?	Welche Sehenswürdigkeiten gibt es?
Hoeveel rondvaarten zijn er per dag?	Wie viele Rundfahrten gibt es am Tag?
Kan ik voor twaalf personen boeken?	Kann ich für zwölf Personen buchen?

5 Campingplatz

Kunnen we hier een week blijven?	Können wir hier eine Woche bleiben?
Wij hebben een hond.	Wir haben einen Hund.
Wij hebben twee tenten.	Wir haben zwei Zelte.
We zouden graag electriciteit hebben.	Wir hätten gerne Elektrizität.
Hoeveel kost dat per nacht?	Wie viel kostet das pro Nacht?
Waar is het zwembad? En het restaurant?	Wo ist das Schwimmbad? Und das Restaurant?

6 Theaterfestival

Wij zouden graag drie kaartjes voor het kindertheaterfestival willen bestellen.	Wir möchten drei Karten für das Kindertheaterfestival bestellen.
Waar kunnen we uit kiezen?	Woraus können wir wählen?
Hoe laat begint deze voorstelling?	Wie spät fängt diese Vorstellung an?
Hoe lang duurt de voorstelling?	Wie lange dauert die Vorstellung?
Is er ook een pauze?	Gibt es auch eine Pause?

7 Polizei

Mijn portemonnaie is gestolen.	Mein Portemonnaie ist gestohlen worden.
Kan ik aangifte doen?	Kann ich Anzeige erstatten?
Ik ben beroofd.	Ich bin beraubt worden.
Ik wil graag een autodiefstal aangeven.	Ich möchte einen Autodiebstahl anzeigen.
De kleur van de auto was blauw.	Die Farbe des Autos war blau.
Het was een Alfa Romeo.	Es war ein Alfa Romeo.
Het kenteken is M-AL-1400.	Das Kennzeichen ist M-AL-1400.
Het was op het station.	Es war am Bahnhof.
Ik had 20 euro, mijn paspoort en een credit card in de portemonnaie.	Ich hatte 20 Euro, meinen Pass und eine Kreditkarte im Portemonnaie.
De portemonnaie was van leer.	Das Portemonnaie war aus Leder.
Ik heb 'm in de trein verloren.	Ich habe es im Zug verloren.
Kunt u mij bellen als u het gevonden heeft?	Können Sie mich bitte anrufen, wenn Sie es gefunden haben?
Er zat alleen maar geld in.	Da war nur Geld drin.
Is mijn portemonnaie gevonden?	Ist mein Portemonnaie gefunden worden?
Ik heb mijn mobiele telefoon verloren.	Ich habe mein Handy verloren.
Het werd uit mijn jaszak gestolen.	Es wurde aus meiner Jackentasche gestohlen.

8 Jugendherberge

Kan ik een kamer voor twee personen krijgen?	Kann ich bitte ein Zimmer für zwei Personen haben?
Hoeveel kost het per nacht? Is dat met of zonder ontbijt?	Wie viel kostet es pro Nacht? Ist das mit oder ohne Frühstück?
Kunt u mij ook zeggen, hoe laat ik de kamer moet hebben verlaten?	Können Sie mir auch sagen, um wie viel Uhr ich das Zimmer verlassen haben muss?
Is het ontbijt bij de prijs inbegrepen?	Ist das Frühstück im Preis inbegriffen?
Zijn huisdieren toegestaan?	Sind Haustiere gestattet?
Heeft u ook een tafeltennistafel?	Gibt es auch einen Tischtennistisch?
Hoe laat kunnen we ontbijten?	Wie spät können wir frühstücken?

9 Universität (am Telefon)

U spreekt met Erwin de Vries.	Hier Erwin de Vries / Erwin de Vries am Apparat.
Ik zou aan uw universiteit willen studeren.	Ich möchte an Ihrer Universität/Uni studieren.
Kan ik bij u ook medicijnen studeren?	Kann ich bei Ihnen auch Medizin studieren?
Heeft u ook folders over de studie Nederlands?	Haben Sie auch Faltblätter über das Niederländischstudium?
Zou u mij die toe kunnen sturen?	Könnten Sie mir die (auch) bitte zuschicken?
Hoeveel jaar duurt de studie?	Wie viel Jahre dauert das Studium?
Tot wederhoren.	Auf Wiederhören.

10 Bahnhof

Graag een kaartje tweede klas naar Aken.	Bitte eine Fahrkarte zweiter Klasse nach Aachen.
Enkele reis, aub.	Einfach, bitte.
Retour.	Hin- und zurück/Eine Rückfahrkarte.
Hoe laat vertrekt de trein?	Wie spät fährt der Zug ab?
Van welk spoor?	Von welchem Gleis?
Wanneer gaat de volgende trein naar Berlijn?	Wann fährt der nächste Zug nach Berlin?
Kunnen we ook wat in de trein kopen?	Können wir auch etwas im Zug kaufen?
Is er ook een restaurant in de trein?	Gibt es auch ein Restaurant im Zug?
Waar is het toilet?	Wo ist die Toilette/das WC?
Hoeveel kost een kaartje?	Wie viel kostet eine Fahrkarte?
Hartelijk dank voor de inlichting.	Vielen Dank für die Auskunft.

11 Imbiss

Hoeveel kost een hamburger?	Wie viel kostet ein Hamburger?
Ik zou graag een braadworst willen.	Ich möchte bitte eine Bratwurst.
Graag met veel ketchup.	Mit viel Ketchup bitte.
Heeft u ook een cola voor mij?	Haben Sie auch eine Cola für mich?
Hoeveel kost dat?	Wie viel kostet das?
Alstublieft, is goed zo.	Bitte sehr, stimmt so.

12 Telefonladen

Kan ik bij u een mobiele telefoon kopen?	Kann ich bei Ihnen ein Smartphone kaufen?
Heeft u ook mobieltjes van Apple/Samsung ?	Haben Sie auch Smartphones von Apple/Samsung?
Zijn ze ook goedkoper, als ik er een abonnement bij neem?	Sind sie auch billiger, wenn ich einen Vertrag dazu nehme?
Dit model zoek ik.	Dieses Modell suche ich.

Dat is niet duur.	Das ist nicht teuer.
Dan had ik graag een iPhone 12 Pro Max met E-Plus-Abonnement en gratis handsfree-set.	Dann hätte ich gern ein iPhone 12 Pro Max mit E-Plus-Vertrag und einer Gratis-Freisprecheinrichtung.
Hoe lang gaat de accu mee?	Wie lange funktioniert die Batterie?
Kan ik er ook e-mails mee ontvangen?	Kann ich auch E-Mails damit empfangen?
En versturen?	Und senden?
Heeft u ook pre-paid-toestellen?	Haben Sie auch Geräte mit Prepaid-Karte/mit Prepaid-Vertrag?
Heb ik ook garantie?	Habe ich auch Garantie?
Verkoopt u ook refurbished producten?	Verkaufen Sie auch refurbished Produkte?
Hoeveel euro bespaar ik daarmee?	Wie viel Euro spare ich damit?
Accepteert u ook een biljet van 500 Euro?	Akzeptieren Sie auch einen 500-Euroschein?

13 Buchladen

Hoeveel kost dit boek?	Wie viel kostet dieses Buch?
Kunt u het boek voor mij bestellen?	Können Sie das Buch bitte für mich bestellen?
Verkoopt u ook dvd's?	Verkaufen Sie auch DVDs?
Heeft u ook het nieuwste boek van Lena Hach?	Haben Sie auch das neueste Buch von Lena Hach?
Ik zoek een boek van Jürgen Banscheraus. De titel luidt, meen ik, <i>Novemberschnee</i> .	Ich suche ein Buch von Jürgen Banscheraus. Der Titel lautet, glaube ich, ' <i>Novemberschnee</i> '.
Waar is de kassa?	Wo ist die Kasse?
Ik zoek een boek van Lena-Lina Oppermann, het heet ' <i>Was wir taten, was wir dachten</i> '.	Ich suche ein Buch von Lena-Lina Oppermann. Es heißt ' <i>Was wir taten, was wir dachten</i> '.
Welk boek kunt u mij aanbevelen?	Welches Buch können Sie mir empfehlen?
Kan ik ook met credit card betalen?	Kann ich auch mit Kreditkarte bezahlen?

14 Allgemein

Goedendag/Hallo.	Guten Tag / Hallo.
Tot ziens / Tot morgen	Auf Wiedersehen/Tschüs / Bis Morgen.
Tot de volgende keer.	Bis zum nächsten Mal.
Dankuwel / Hartelijk dank.	Danke schön / Vielen Dank / Herzlichen Dank
Ik heb u niet verstaan.	Ich habe Sie nicht verstanden.
Kunt u dat nog een keer herhalen?	Können Sie das bitte noch mal wiederholen?
Kunt u wat duidelijker spreken?	Können Sie bitte etwas lauter sprechen?
Kunt u wat langzamer spreken?	Können Sie bitte etwas langsamer sprechen?
Kunt u dat spellen?	Können Sie das bitte buchstabieren?
Hoe zeg je dat in het Duits?	Wie sagt man das auf Deutsch?
Het spijt me.	Es tut mir Leid.
Hoe spel je dat?	Wie buchstabiert man das?
Hoe bedoelt u?	Wie meinen Sie das?
Pardon.	Entschuldigung/Verzeihung.
Graag gedaan.	Gerne geschehen/Keine Ursache.
Veel succes.	Viel Erfolg.
Kunt u mij helpen?	Können Sie mir helfen?